



## GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND  
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG  
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

### BESCHLUSS NR. 14

betreffend **grenzüberschreitende Aktions-  
und Austauschprogramme für Jugendliche**

Internationale Abkommen und EU-Förderprogramme haben in Vergangenheit und auch derzeit noch zur Schaffung von Euroregionen und zum Zusammenschluss verschiedener Gebietskörperschaften geführt, um gemeinsam und grenzüberschreitend Projekte zu verwirklichen.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit wird häufig als ein modernes Mittel zur Konfliktlösung angesehen, weil dadurch eine internationale, direkte und konkrete Ebene beschritten wird, die zu einer Überwindung der Randlage der Grenzregionen und zu deren Öffnung führt.

Eine Analyse der juristischen Grundlagen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf internationaler, europäischer und nationaler ergab, dass allen grenzüberschreitenden Tätigkeiten eine Kooperationskultur zugrunde liegt, sei es in der Beziehung zwischen den Gebietskörperschaften und dem Zentralstaat, der das Monopol bezüglich der Außenpolitik inne hat, wie auch innerhalb der Gebietskörperschaften selbst. Diese beiden Voraussetzungen können nur in reifen Autonomiesystemen bestehen, wie dies auch die bewegte Entwicklung in unserer Region hinsichtlich der Schaffung der Euregio Tirol belegt. Nur eine wirksame Kooperation auf allen Ebenen, die den Bürgern echte Vorteile

## SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

### DELIBERAZIONE N. 14

riguardante **programmi transfrontalieri di azione e di scambio per giovani**

Accordi internazionali e programmi d'incentivazione dell'UE hanno comportato, e comportano tuttora, la costituzione di euroregioni, di unioni di diversi enti locali al fine di realizzare insieme dei progetti transfrontalieri.

La cooperazione transfrontaliera è spesso vista come una via moderna alla risoluzione di conflitti, con l'apertura di una dimensione internazionale, concreta e diretta, che liberi le regioni di confine dalla loro situazione periferica, trasformandole in "zone di contatto".

Dall'analisi delle basi giuridiche della cooperazione transfrontaliera a livello internazionale, europeo e nazionale è risultato che alla base delle attività transfrontaliere sta una cultura di cooperazione, sia per quanto riguarda il rapporto tra entità locali e Stato centrale, che esercita il monopolio del potere estero, sia all'interno dell'entità locale. Entrambe le condizioni sussistono soltanto in sistemi autonomistici "maturi", come dimostrato dallo sviluppo movimentato nella nostra regione riguardo all'istituzione dell'Euregio Tirolo. Solo la cooperazione funzionale a tutti i livelli, volta a produrre vantaggi concreti per i cittadini, può aprire nuovi spazi di manovra per la politica e l'economia,

sichert, kann einen neuen Handlungsspielraum für Politik und Wirtschaft sowie für die Entwicklung der Autonomien selbst sicherstellen. Diese Schlussfolgerung wird auch durch die Entwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen dem Trentino, Südtirol und Tirol bestätigt.

Die Zusammenarbeit der Euroregion Tirol, Südtirol und Trentino konzentriert sich auf folgende Bereiche bzw. Zielsetzungen:

- Forschung (Gas, Energie, Technologie usw.);
- Auf- und Ausbau sowie Förderung der Kontakte und Austausch im Bereich der Kultur insbesondere unter den Jugendlichen;
- Bereitschaft und Fähigkeit einer Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg;
- Zusammenarbeit auch einzelner Personen auf beruflicher Ebene (beispielsweise in der Forstwirtschaft, im Fremdenverkehr, in Schule/Universität, im Naturschutz, im Sport und in der Kultur);
- Zusammenarbeit hinsichtlich Marketing und Umsetzung;
- Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühls.

Trotz dieser Voraussetzungen konnte festgestellt werden, dass gerade unter den Jugendlichen dieses Zugehörigkeitsgefühl zur Euregio und künftig zu einer erweiterten Gemeinschaft, nämlich zur Europäischen Gemeinschaft, nicht ausreichend verspürt wird.

Sie scheinen die laufenden Veränderungen nicht wahrzunehmen und diesbezüglich sollte mit der Abhaltung gemeinsamer Treffen zum gegenseitigen Kennenlernen und zur Zusammenarbeit eingewirkt werden, um unter der Jugend dieses Zugehörigkeitsgefühl zu ein und derselben Gemeinschaft zu stärken.

Nachdem der stärkere Zusammenhalt und die bessere Integration zum Zwecke einer harmonischen Entwicklung der Regionen zu den Zielsetzungen der Euregio zählt, müssen der Dialog und die wechselseitigen Beziehungen vor allem unter den Jugendlichen unserer Euregio verstärkt gefördert werden, damit Misstrauen und Vorurteile abgebaut werden, die ansonsten nur zu einem Scheitern führen würden.

Diese Begegnungen der Jugendlichen müssten in erster Linie von der Schule ausgehen, indem

così come per l'evoluzione del sistema autonomistico. Un risultato che sembra trovare conferma negli sviluppi attuali della cooperazione transfrontaliera fra Trentino, Alto Adige e Tirolo.

Obiettivi dell' Euregio Tirolo, Alto Adige e Trentino consistono principalmente:

- nella ricerca (gas, energia, tecnologia ecc.);
- nell'instaurazione, stabilizzazione e incoraggiamento di contatti e di scambi culturali in particolare tra i giovani;
- nella prontezza e capacità di cooperare al di là delle frontiere;
- nella cooperazione delle persone sul piano professionale (per es. nella silvicoltura, nel turismo, nelle scuole/università, nella protezione della natura, nello sport, nella cultura);
- nel marketing e nella gestione attuati in cooperazione;
- nel rafforzamento del senso di appartenenza comune.

Nonostante tali premesse si è potuto constatare che tra i giovani tale senso di appartenenza all'Euregio, in grado di guardare ad un sistema futuro più allargato quale risulta essere la Comunità Europea, è poco sentito.

Risulta esserci una loro inconsapevolezza ai cambiamenti in corso e a tal proposito è bene intervenire creando un punto di incontro, una possibilità di conoscenza e cooperazione reciproca, che permetta nei giovani il rafforzamento del senso di appartenenza a un'unica entità.

Se tra gli obiettivi dell'Euregio risulta quello di una maggiore unione e integrazione al fine di uno sviluppo armonico delle regioni, è necessario intensificare e promuovere il dialogo e le interazioni personali proprio fra i giovani della nostra Euregio, in modo da far cadere le diffidenze e i pregiudizi che sarebbero solo causa di rotture.

Tali forme di incontro potrebbero svilupparsi all'interno della dimensione giovanile, partendo

z. B. Schulausflüge in die Nachbarregionen, Studienaufenthalte und kulturelle Austauschprojekte (beispielsweise zur Spracherlernung oder für spezifische Vorhaben usw.) oder gemeinsame Projekte von Schulen unterschiedlicher Regionen durchgeführt werden, damit diese Beziehungen das ganze Schuljahr hindurch intensiv gepflegt werden usw.

Die Pflege derartiger Kontakte sollte sich allerdings nicht nur auf die Schule beschränken, sondern auch die Arbeitswelt miteinbeziehen mit Austauschmöglichkeiten für Stages, Lehrlingsausbildung oder gar Arbeitsaufenthalte.

Die jeweiligen Landesregierungen sollten eine grenzüberschreitende Arbeitsgruppe einsetzen, die den Auftrag hat, die Aktions- und Austauschprogramme für Jugendliche zu institutionalisieren.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**fordern daher**

**die jeweiligen Landesregierungen auf,**

die Machbarkeit folgender Initiativen zu prüfen:

- Ausarbeitung, Finanzierung und Umsetzung eines gemeinsamen Aktions- und Austauschprogrammes insbesondere für Jugendliche - Schüler, Lehrlinge, Studenten - der Euregio;
- Einsetzung einer grenzüberschreitenden Arbeitsgruppe durch die Landesregierungen des Landes Südtirol, des Landes Tirol und der Autonomen Provinz Bozen;
- Entwicklung bewusster Kontakt- und Kooperationsformen zwischen den Jugendlichen der Euregio;
- Umsetzung von Projekten zur Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühls unter den Jugendlichen."

dal settore scolastico, per esempio svolgendo gite nelle regioni limitrofe, vacanze studio, scambi culturali (per esempio ai fini delle lingue, o di particolari progetti ecc.), progetti congiunti tra scuole di regioni diverse in modo da intensificare i rapporti durante l'intero anno scolastico ecc.

Per favorire tali forme di contatto è bene comunque non limitarsi al solo mondo scolastico, ma far sì che venga esteso anche all'inserimento nel mondo del lavoro, con scambi per stage, apprendistato, o vere e proprie esperienze lavorative.

A tal proposito gli esecutivi delle regioni in questione dovrebbero istituire un gruppo di lavoro transfrontaliero con il compito di istituzionalizzare un programma di azione e scambio rivolto ai giovani.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**invitano**

**i propri esecutivi**

a valutare la possibilità di:

- sviluppare, finanziare e realizzare un programma congiunto d'azione e di scambio rivolto in particolare ai giovani - alunni, apprendisti, studenti - dell'Euregio;
- istituire un gruppo di lavoro transfrontaliero, d'intesa fra gli esecutivi della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo, e della Provincia autonoma di Trento;
- sviluppare in modo efficiente forme di contatto e cooperazione consapevoli tra i giovani dell'Euregio;
- realizzare progetti in grado di coinvolgere i giovani al fine che si crei in loro un senso di appartenenza comune."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 14 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 14 all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi